



City and County of San Francisco

Fix Lead SF

Fix Lead SF Program Pre-qualification/Application Bago Mag-Kwalipikasyon/Aplikasyon para sa Programang Fix Lead SF Appendix B—List of Participating Tenants Listahan ng Mga Nakikilahok na Nangungupahan

Instructions for Property Owners: 1) Provide as much information as possible, but at a minimum, the tenant’s name and phone number. 2) List all the tenants the Program must contact to obtain access; for example, tenants who are in control of individual rooms within the same unit should be listed. 3) Ask the tenants to sign in the last column to indicate that they have received and reviewed Appendix A – Tenant Notification and Agreement, and agree to the terms in the “Agreement” section.

Mga Tagubilin para sa Mga May-ari ng Lupa: 1) Magbigay ng maraming impormasyon hangga’t maaari, ngunit ibigay ang pangalan at numero ng telepono man lang ng nangungupahan. 2) Ilista ang lahat ng mga nangungupahang dapat kausapin ng Programa upang makapasok sa mga silid; halimbawa, dapat ilista ang mga nangungupahang may kontrol sa mga indibidwal na silid sa loob ng parehong yunit. 3) Hilingin sa mga nangungupahan na lumagda sa huling hanay upang ipahayag na natanggap at nasuri nila ang Appendix A – Abiso at Kasunduan sa Nangungupahan at sumasang-ayon sila sa mga kondisyon sa seksiyong “Agreement (Kasunduan).”

Property Address:

Tenants/Inquilinos/租戶/ Mga Nangungupahan:

By signing here, tenant agrees to the terms of the Agreement in Appendix A.
Al firmar aquí, el inquilino acepta los términos del acuerdo en el Apéndice A

通過在這裡簽署，即表示租戶同意附錄 A 中的協議條款

Sa pamamagitan ng paglagda rito, ang nangungupahan ay sumasang-ayon sa mga kondisyon ng Kasunduan sa Apendiks A

#	Tenant’s Name <i>Nombre del inquilino</i> 姓名 Pangalan	Unit # <i>N.º de la unida</i> 單位號碼 Numero ng yunit	Phone <i>Telefono</i> 電話 Telepono	Email <i>Correo electrónico</i> 電子郵件 Email	# under age 6 <i>N.º menor de 6</i> 6 歲以下人數 Bilang ng mga batang wala pang 6 na taon	Tenants’ Signature <i>Firma del inquilino</i> 租戶簽名 Lagda ng Mga Nangungupahan
1						
2						
3						

03-31-23



LEAD HURTS KIDS!

Fix Lead SF
c/o Children’s Environmental Health Promotion Program
San Francisco Department of Public Health
49 South Van Ness Avenue, 6th Floor
San Francisco, CA 94103

(415) 252-3882 | <https://sf.gov/FixLeadSF> | fixleadsf@sfdph.org

Tenants/Inquilinos/租戶/ Mga Nangungupahan:

By signing here, tenant agrees to the terms of the Agreement in Appendix A.

Al firmar aquí, el inquilino acepta los términos del acuerdo en el Apéndice A

通過在這裡簽署，即表示租戶同意附錄 A 中的協議條款

Sa pamamagitan ng paglagda rito, ang nangungupahan ay sumasang-ayon sa mga kondisyon ng *Kasunduan sa Apendiks A*

#	Tenant's Name <i>Nombre del inquilino</i> 姓名 Pangalan	Unit # <i>N.º de la unida</i> 單位號碼 Numero ng yunit	Phone <i>Telefono</i> 電話 Telepono	Email <i>Correo electrónico</i> 電子郵件 Email	# under age 6 <i>N.º menor de 6</i> 6 歲以下人數 Bilang ng mga batang wala pang 6 na taon	Tenants' Signature <i>Firma del inquilino</i> 租戶簽名 Lagda ng Mga Nangungupahan
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						

Which units are participating? *Aling mga yunit ang nakikilahok?*

All units All units with children under 6 living or visiting, pregnant women (\$0) Some units-mix of adults and/or children (60% discount in price)

Lahat ng yunit Lahat ng yunit na may mga naninirahan o bumibisitang batang wala pang 6 na taong gulang, o may mga babaeng buntis (\$0) Ilang yunit-magkahalong mga nasa hustong gulang at/o mga bata (60% na diskwento sa presyo)